

《讨拉特·路得记》

1

¹在士师统治期间，国内发生了饥荒。有一个人带着妻子和两个儿子，从耶胡达的伯利恒前往摩押地去，寄居在那里。²这个人名叫以利米勒，妻子名叫拿俄米，两个儿子叫玛伦和基连，都是耶胡达地伯利恒的埃弗拉塔人。他们到了摩押地，就在那里住下来了。³后来拿俄米的丈夫以利米勒归真了，留下她和两个儿子。⁴他们娶了摩押女子作妻子，一个名叫俄耳巴，一个名叫路得。他们在那里住了约有十年。⁵后来，玛伦和基连二人也归真了，留下拿俄米，既没有了两个儿子，又没有了丈夫。

⁶拿俄米还在摩押地的时候，因为听说 主*眷顾他的子民，赐粮食给他们，就带着两个儿媳动身从摩押地回来。⁷她离开居住的地方，两个儿媳也随她出发，要回到耶胡达地去。⁸拿俄米对两个儿媳说：“去吧，你们还是各自回娘家吧。愿 主*恩待你们，像你们善待亡人和我一样。⁹愿主*使你们各人有机会再嫁，找到归宿。”跟着亲吻她们，她们就放声大哭，¹⁰说：“不，我们一定要跟你一起回到你同胞那里去。”¹¹拿俄米说：“我的女儿啊，你们回去吧，为什么要跟我去呢？我还能生儿子给你们作丈夫吗？”¹²走吧，我的女儿啊，你们回去吧，因为我太老，不能嫁人了，就算我说我还有希望今天晚上有个丈夫，又生儿子，¹³你们可以等到他们长大吗？你们可以为他们守节而不嫁人吗？不行，我的女儿啊，我为你们非常难过，因为 主*伸手敌对我。”¹⁴她们又放声大哭。俄耳巴就和婆婆吻别，路得却舍不得离开拿俄米。

¹⁵拿俄米说：“你看，你嫂子已经回到她同胞和她的神明那里去了。你也跟着嫂子回去吧。”¹⁶路得说：“请不要逼我离开你回去，不跟从你。你到哪里去，我也要到哪里去；你在哪里过夜，我也要在哪里过夜；你的同胞就是我的同胞，你的 真主就是我的 真主；¹⁷你死在哪里，我也要死在哪里，葬在哪里。除非死亡把你我分离；如果我离开你，愿 主*加倍惩罚我。”¹⁸拿俄米看路得坚决要跟她走，就不再多费唇舌了。

¹⁹她们双双上路，来到伯利恒。她们到达的时候，全城都因她们的缘故骚动起来。妇女们说：“这是拿俄米吗？”²⁰拿俄米对她们说：“不要叫我拿俄米，叫我玛拉吧^a，因为全能者使我吃尽了苦头。²¹我满满地出去， 主*却使我空空地回来，你们为什么还叫我拿俄米呢？ 主*折磨我，全能者加害于我。”²²拿俄米就这样回来了。她儿媳摩押女子路得跟她从摩押地回来。她们到达伯利恒，正是开始收割大麦的时候。

2

¹拿俄米的丈夫以利米勒有个同族的亲戚，名叫波阿斯，是个大财主。²摩押女子路得对拿俄米说：“让我到田里去，我在谁的眼前蒙受恩宠，我就跟在谁的背后捡麦穗。”拿俄米说：“女儿啊，你尽管去。”³路得就去了，来到田里，在收割的人背后捡麦穗。她恰巧来到以利米勒同族的人波阿斯那块田。⁴波阿斯刚好从伯利恒来，对收割的人说：“愿 主*与你们同在。”他们回答：“愿主*赐福与你。”⁵波阿斯问那监督收割的仆人：“那是谁家的姑娘呢？”⁶监督收割的仆人回答：“她是跟拿俄米从摩押地回来的摩押女子。”⁷她说：“请让我捡一点麦穗吧。让我跟在收割的人背后，

^a“拿俄米”意思是“甜”，“玛拉”意思是“苦”。

*2:2: 利 19:9-10；申 24:19

在禾捆堆中捡些零碎的穗子。’于是她来了。除了在房子里休息了一会儿之外，从早晨到现在一直都留在这里。”

⁸波阿斯对路得说：“女儿啊，听我说，不要到别人田里去捡麦穗，也不要离开这里，要常和我的女佣在一起。⁹你看他们在哪块田里收割，就跟着女佣去。我不是已经嘱咐仆人不能欺负你吗？假如你渴了，就到水缸那里去，喝仆人打来的水。”¹⁰路得就俯伏在地叩拜，对他说：“我是个外族人，为什么会在你眼前蒙受恩宠，蒙你关照呢？”¹¹波阿斯回答她说：“自从你丈夫去世以后，你对婆婆所做的，和你怎样离开父母与出生之地，来到素来不相识的人中，这一切我都知道得很清楚。¹²愿主*照你所做的报答你；你来投靠在主*以色列真主的翅膀下，愿他充足足地酬报你。”¹³路得说：“主人啊，但愿我在你眼前蒙受恩宠，虽然我连你的婢女都不是，你还是安慰我，对我这么好。”

¹⁴到了吃饭的时候，波阿斯对路得说：“你过来，吃点饼吧，拿饼块蘸在醋里。”路得就在收割的人旁边坐下来。波阿斯把一些炒好的谷物递给她，她吃饱了，还有剩下的。¹⁵她再起来去捡麦穗的时候，波阿斯嘱咐仆人说：“就算她在禾捆堆中捡麦穗，也不能辱骂她。¹⁶甚至要故意为她从禾捆中抽些出来，留给她去捡，千万不能责备她。”

¹⁷路得就这样在田里捡麦穗，直到傍晚。她把捡来的麦穗打了，约有一伊法大麦，¹⁸然后带回城里去。路得把捡来的麦子拿给婆婆看，把吃剩的给了婆婆。¹⁹婆婆问她：“你今天在哪里捡麦穗？在哪里工作呢？愿那关照你的人蒙福。”路得就告诉婆婆她在谁那里工作，说：“我今天在一个名叫波阿斯的人那里工作。”²⁰拿俄米对儿媳说：“愿不断施慈爱给活人和亡人的主*赐福给他。”拿俄米又对她说：“这个人是我们的亲人，是有买赎权的一位近亲。”²¹摩押女子路得说：“他还告诉我：‘紧跟着我的仆人捡麦穗，直到全部收割完毕。’”²²拿俄米对儿媳路得说：“我的女儿啊，这样才好，要与他的女佣一起去，免得在别人的田里遭受敌视。”²³她就紧跟着波阿斯的女佣捡麦穗，直到大麦和小麦都收割完了。路得一直与婆婆住在一起。

3

¹路得的婆婆拿俄米对她说：“女儿啊，我不是应当为你找个归宿，使你得到幸福吗？²你常和他的女佣在一起的波阿斯不是我们的亲戚吗？他今天晚上要在禾场上簸大麦。³你洗个澡，抹上香膏，披上斗篷，就下到禾场去。不过，那个人还没有吃喝完毕，别让他认出你来。⁴等到他躺下来，你要弄清楚他所躺的地方，进去掀开他盖在脚上的外衣，然后躺下去。他就会告诉你该做什么。”⁵路得对她说：“你嘱咐的，我就去做。”

⁶于是，她下到禾场去，照婆婆嘱咐的一切去做。⁷波阿斯吃喝完了，心情舒畅，就去躺在麦堆的旁边。路得悄悄道来，掀开他盖在脚上的外衣，躺卧下去。⁸到了半夜，波阿斯惊醒过来，一翻身就看到一个女子躺在他的脚边，⁹就说：“你是谁？”她回答：“我是你的婢女路得，请用你的衣襟遮盖你的婢女，因为你是我一个有买赎权的近亲。”¹⁰波阿斯说：“我的女儿，愿你蒙主*赐福。你末后表现的爱心比起初更大，因为年轻人无论贫富，你都没有跟从。¹¹我的女儿，现在你不要怕，你所说的，我一定去做。本城的人都知道你是个贤慧的女人。¹²不错，我是你那有买赎权的近亲，可惜还有一个有买赎权的近亲比我更亲。¹³今晚你就在这里过夜，明早如果他肯尽买赎你的本分，好，就由他来履行；假如他不愿意这样做，我指着永活的主*盟誓，我一定尽买赎你的本分。你只管躺到天亮吧。”

¹⁴路得躺在波阿斯脚边直到早晨。因为波阿斯说过不能让人知道有女人来过禾场，路得趁天色未明，人们彼此无法辨认的时候就起来。¹⁵他又说：“拿你所披的外衣来，把它打开。”她打开了，

*2:20: 利 25:25

*3:12: 得 2:20

他就量了六簸箕大麦，放在她的肩上。路得就进城去。

¹⁶到她婆婆那里，婆婆就问：“我的女儿，怎样了？”路得就把那个人对她所做的一切都告诉了婆婆，¹⁷又说：“他给我这六簸箕大麦，对我说：‘不要空手去见你婆婆。’”¹⁸拿俄米说：“我的女儿，你尽管安静等候，直到你知道事情怎样了结，因为那个人今天不把事情办妥，是绝不会歇息的。”

4

¹波阿斯去到城门，坐在那里，波阿斯所说那个有买赎权的近亲恰巧路过那里。波阿斯说：“喂，老兄，过来坐一下吧。”他就过去坐下来了。²波阿斯又邀请城里的十个长者，对他们说：“请坐在这里。”他们就坐下来了。³他对那个有买赎权的近亲说：“从摩押地回来的拿俄米，现在要卖我们族兄以利米勒的那块地。⁴我想把这一件事告诉你，请你在民众的长者，还有在座的各位面前，把它买下来吧。如果你肯赎就赎，假如不肯，就说出来，让我知道；因为除了你当赎它以外，其次就是我了。”那个人说：“我肯赎。”⁵波阿斯说：“你从拿俄米手中买下那块地的时候，你也得娶亡人的妻子摩押女子路得，使亡人的名字留在他的产业上。”⁶那有买赎权的近亲说：“那我就不能赎它了，只怕损害了我的产业。你可以赎我当赎的，因为我没有办法赎了。”

⁷从前在以色列，无论买赎或是交易，决定什么事，当事人就要脱鞋给对方。这是以色列中作证的方式。⁸那有买赎权的近亲对波阿斯说：“你自己买下来吧。”就把鞋脱下来。⁹波阿斯对长者和众人说：“今天你们都是见证人，所有属于以利米勒、基连和玛伦的，我都从拿俄米手中买下来了。¹⁰我也娶了玛伦的妻子摩押女子路得作妻子，使亡人的名字留在他的产业上，免得他的名字在本族本乡中除掉。今天你们都是见证人。”¹¹相聚在城门的众人 and 长者都说：“我们都是见证人。愿主*使进你家的这个女人，像建立以色列家的拉结和利亚二人一样。愿你在埃弗拉塔尊大，在伯利恒扬名。”¹²愿主*从这少妇赐你后代，使你的家像塔玛从耶胡达所生法勒斯的的家一般。”

¹³于是波阿斯娶了路得作妻子，与她亲近。主*使她怀孕生了一个儿子。¹⁴妇女对拿俄米说：“主*是应当称颂的，因为他今天没有断绝你有买赎权的近亲，愿他在以色列中扬名。”¹⁵他要苏醒你的生命，给你养老，因为他是爱你的儿媳所生的；有她比有七个儿子更好。”¹⁶拿俄米把孩子接过来，抱在怀中，作他的保姆。¹⁷邻近的妇女要给他起名字，说：“拿俄米生了孩子了。”就给他起名叫俄备得；这俄备得是耶西的父亲，耶西是达伍德的父亲。

¹⁸以下是法勒斯的后代：法勒斯生希斯仑，¹⁹希斯仑生兰，兰生亚米拿达，²⁰亚米拿达生拿顺，拿顺生撒门，²¹撒门生波阿斯，波阿斯生俄备得，²²俄备得生耶西，耶西生达伍德。

*4:7-8: 申 25:9

*4:10: 申 25:5-6

*4:11: 创 29:31

*4:12: 创 38:27-30